

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
	資本開支 Despesas de capital	
09-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>	
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	
09-01-04-00	短期借款 Empréstimos a curto prazo	\$ 350,000.00
	預算總計 <i>Total geral do orçamento</i>	\$ 2,025,500.00

二零零六年一月十九日於海關福利會——主席：徐禮恒——副主席：海關副關長 賴敏華——秘書：海關行政財政廳廳長 周見靄——委員：財政局公共開支處二等高級技術員 雲大衛

Obra Social dos Serviços de Alfândega, aos 19 de Janeiro de 2006. — O Presidente, *Chôí Lai Hang*. — A Vice-Presidente, *Lai Man Wa*, subdirectora-geral dos SA. — A Secretária, *Chau Kin Oi*, chefe do D.A.F. dos SA. — O Vogal, *Wan Tai Wai*, técnico superior de 2.ª classe do D.D.P. da D.S.F.

第 16/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 9/2005 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准社會保障基金二零零六年財政年度之本身預算，並於二零零六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$916,162,300.00（澳門幣玖億壹仟陸佰壹拾陸萬貳仟叁佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零六年二月七日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 9/2005 e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2006, o orçamento privativo do Fundo de Segurança Social, relativo ao ano económico de 2006, sendo as receitas calculadas em \$ 916 162 300,00 (novecentos e dezasseis milhões, cento e sessenta e duas mil e trezentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

7 de Fevereiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會保障基金二零零六財政年度之本身預算

Orçamento privativo do Fundo de Segurança Social relativo ao ano económico de 2006

經濟分類 Classificação económica				收入名稱 Designação de receita	金額 Importância
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º		
				經常收入 Receitas correntes	
03	00	00	00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	
03	02	00	00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	

經濟分類 Classificação económica				收入名稱 Designação de receita	金額 Importância
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º		
03	02	01	00	違反工作意外及職業病法律之罰款 Multas por infracção à lei de acidentes de trabalho e de doenças profissionais	\$ 70,000.00
03	02	02	00	違反社會保障基金法律之罰款 Multas por infracção às leis do FSS	\$ 250,000.00
03	02	03	00	其他罰款 Outras multas	\$ 100,000.00
03	02	04	00	遲延利息 Juros de mora	\$ 200,000.00
04	00	00	00	財產之收益 Rendimentos da propriedade	
04	03	00	00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04	03	01	00	財務投資收益 Rendimentos de aplicações financeiras	\$ 2,800,000.00
04	03	04	00	援助建造業失業工人撥款之收益 Rendimentos da verba destinada a apoio aos operários desempregados da construção civil	\$ 200.00
04	03	07	00	開辦職業技能培訓班和專業知識進修班計劃之撥款收益 Rendimentos de dotação para o projecto de abertura de cursos de formação de técnicas profissionais e cursos de aperfeiçoamento dos conhecimentos profissionais	\$ 50,000.00
04	03	08	00	澳門特別行政區財政預算撥款之收益（援助有特別困難失業人士之撥款） Rendimentos de transferências do Orçamento da RAEM (dotação destinada ao apoio dos desempregados com dificuldades particulares)	\$ 50,000.00
04	03	09	00	澳門特別行政區財政預算撥款之收益（援助特困行業從業員之撥款） Rendimentos de transferências do Orçamento da RAEM (dotação destinada ao apoio dos trabalhadores de sectores com grandes dificuldades)	\$ 1,200.00
04	03	10	00	澳門特別行政區財政預算撥款之收益（博彩經營收入之撥款） Rendimentos de transferências do Orçamento da RAEM (Comparticipações nas contribuições jogos)	\$ 4,000,000.00
05	00	00	00	轉移 Transferências	
05	01	00	00	公營部門 Sector público	
05	01	01	00	共同參與 Comparticipações	\$ 208,074,300.00
05	01	02	00	援助失業人士 Apoio aos desempregados	\$ 0.00
05	01	04	00	博彩經營收入之撥款 Comparticipações nas contribuições jogos	\$ 306,000,000.00
08	00	00	00	其他經常收入 Outras receitas correntes	
08	01	00	00	供款 Contribuições	
08	01	01	00	僱主供款 Das entidades patronais	
08	01	01	01	為長期工作合同之本地工人繳付之供款 Por trabalhadores residentes com contrato de trabalho permanente	\$ 42,000,000.00

經濟分類 Classificação económica				收入名稱 Designação de receita	金額 Importância
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º		
08	01	01	02	為非長期工作合同之本地工人繳付之供款 Por trabalhadores residentes com contrato de trabalho não permanente	\$ 800,000.00
08	01	01	03	為非本地工人繳付之供款 Por trabalhadores não residentes	\$ 12,500,000.00
08	01	02	00	工人之供款 Dos trabalhadores	
08	01	02	01	長期工作合同之本地工人繳付之供款 Trabalhadores residentes com contrato de trabalho permanente	\$ 20,000,000.00
08	01	02	02	非長期工作合同之本地工人繳付之供款 Trabalhadores residentes com contrato de trabalho não permanente	\$ 500,000.00
08	01	03	00	自願供款 Pagamento voluntário	\$ 4,500,000.00
08	01	04	00	自僱勞工之供款 Contribuições dos trabalhadores por conta própria	\$ 4,000,000.00
08	02	00	00	醫療費負擔之供款 Contribuição p/encargo com assistência na doença	\$ 50,000.00
08	03	00	00	臨時及未列明之收入 Receitas eventuais e não especificadas	\$ 1,000.00
				資本收入 Receitas de capital	
13	00	00	00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13	01	00	00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	\$ 309,765,600.00
14	00	00	00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	\$ 450,000.00
				總計 <i>Total</i>	\$ 916,162,300.00

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação de despesas	金額 Importância
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
					經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>	
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	\$ 13,000,000.00
01	01	01	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 120,000.00

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação de despesas	金額 Importância
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	01	02	00		編制以外人員	
					Pessoal além do quadro	
01	01	02	01		報酬	\$ 5,120,000.00
					Remunerações	
01	01	02	02		年資獎金	\$ 10,000.00
					Prémio de antiguidade	
01	01	05	00		臨時人員工資	
					Salários do pessoal eventual	
01	01	05	01		工資	\$ 950,000.00
					Salários	
01	01	06	00		重疊薪俸	\$ 150,000.00
					Duplicação de vencimentos	
01	01	07	00		固定及長期酬勞	\$ 350,000.00
					Gratificações certas e permanentes	
01	01	09	00		聖誕津貼	\$ 1,600,000.00
					Subsídio de Natal	
01	01	10	00		假期津貼	\$ 1,600,000.00
					Subsídio de férias	
01	02	00	00		附帶報酬	
					Remunerações acessórias	
01	02	03	00		超時工作	
					Horas extraordinárias	
01	02	03	00	01	額外工作	\$ 70,000.00
					Trabalho extraordinário	
01	02	04	00		錯算補助	\$ 30,000.00
					Abono para falhas	
01	02	05	00		出席費	\$ 3,000.00
					Senhas de presença	
01	02	06	00		房屋津貼	\$ 750,000.00
					Subsídio de residência	
01	02	10	00		各項補助——現金	\$ 240,000.00
					Abonos diversos — Numerário	
01	03	00	00		實物補助	
					Abonos em espécie	
01	03	01	00		私人電話	\$ 12,000.00
					Telefones individuais	
01	03	03	00		服裝及個人用品——實物	\$ 25,000.00
					Vestuário e artigos pessoais — Espécie	
01	05	00	00		社會福利金	
					Previdência social	
01	05	01	00		家庭津貼	\$ 250,000.00
					Subsídio de família	
01	05	02	00		各項補助——社會福利金	\$ 420,000.00
					Abonos diversos — Previdência social	
01	06	00	00		負擔補償	
					Compensação de encargos	
01	06	03	00		交通費——負擔補償	
					Deslocações — Compensação de encargos	

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação de despesas	金額 Importância
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	06	03	01		啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 20,000.00
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 100,000.00
01	06	03	03		其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	\$ 3,000.00
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços	
02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros	
02	01	04	00		教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$ 10,000.00
02	01	07	00		辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 80,000.00
02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 100,000.00
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	02	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 15,000.00
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 900,000.00
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 130,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 450,000.00
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica	\$ 500,000.00
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$ 450,000.00
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens	\$ 50,000.00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	01		特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	\$ 510,000.00
02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 70,000.00
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 600,000.00
02	03	06	00		招待費 Representação	\$ 70,000.00
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 200,000.00

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação de despesas	金額 Importância
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$ 3,300,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	\$ 1,700,000.00
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes	
04	01	00	00		公營部門 Sector público	
04	01	02	00		自治基金組織 Fundos autónomos	
04	01	02	01		退休基金 Fundo de Pensões	
04	01	02	01	01	按退休金制度所作之補償 Compensação para o regime de aposentação	\$ 3,300,000.00
04	01	02	01	02	按撫卹金制度所作之補償 Compensação para o regime de sobrevivência	\$ 400,000.00
04	03	00	00		私人 Particulares	
04	03	00	00	01	養老金 Pensão de velhice	\$ 186,000,000.00
04	03	00	00	02	殘疾金 Pensão de invalidez	\$ 13,500,000.00
04	03	00	00	03	救濟金 Pensão social	\$ 41,000,000.00
04	03	00	00	04	特別給付 Prestação extraordinária	\$ 18,000,000.00
04	03	00	00	05	失業津貼 Subsídio de desemprego	\$ 29,500,000.00
04	03	00	00	06	疾病津貼 Subsídio de doença	\$ 3,500,000.00
04	03	00	00	07	結婚津貼 Subsídio de casamento	\$ 2,100,000.00
04	03	00	00	08	出生津貼 Subsídio de nascimento	\$ 3,000,000.00
04	03	00	00	09	喪葬津貼 Subsídio de funeral	\$ 1,100,000.00
04	03	00	00	10	肺塵埃沉著病之給付 Prestações por pneumoconioses	\$ 2,000,000.00
04	03	00	00	11	工作關係所引起之債權 Créditos emergentes das relações de trabalho	\$ 10,000,000.00
04	03	00	00	14	援助建造業失業工人 Apoio aos operários desempregados da construção civil	\$ 300,000.00
04	03	00	00	17	援助失業人士（開辦職業技能培訓班和專業知識進修班之計劃） Apoio a desempregados (dotação para o projecto de abertura de cursos de formação de técnicas profissionais e cursos de aperfeiçoamento dos conhecimentos profissionais)	\$ 30,000,000.00

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação de despesas	金額 Importância
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
04	03	00	00	18	援助有特別困難失業人士之撥款 Dotação destinada ao apoio dos desempregados com dificuldades particulares	\$ 20,000,000.00
04	03	00	00	19	援助特困行業從業員之撥款 Dotação destinada ao apoio dos trabalhadores de sectores com grandes dificuldades	\$ 800,000.00
05	00	00	00		其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05	02	00	00		保險 Seguros	
05	02	01	00		保險——人員 Seguros — Pessoal	\$ 10,000.00
05	02	02	00		保險——物料 Seguros — Material	\$ 10,000.00
05	02	03	00		保險——不動產 Seguros — Imóveis	\$ 20,000.00
05	02	04	00		保險——車輛 Seguros — Viaturas	\$ 5,000.00
05	03	00	00		返還 Restituições	
05	03	01	00		不適當收入之返還 Restituições de recebimentos indevidos	\$ 110,000.00
05	04	00	00		雜項 Diversas	
05	04	00	03		財政資源之管理 Gestão de recursos financeiros	\$ 420,000.00
05	04	00	04		備用金撥款 Dotação provisional	\$ 10,000.00
05	04	00	00	12	根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令第二章第三條五款規定選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do art. 3.º do Cap. II do D.L. n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro	\$ 200,000.00
05	04	00	00	19	社會保障基金供款之支付 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	\$ 25,000.00
					資本開支 Despesas de capital	
07	00	00	00		投資 <i>Investimentos</i>	
07	03	00	00		樓宇 Edifícios	\$ 100,000.00
07	09	00	00		運輸物料 Material de transporte	\$ 20,000.00
07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 1,000,000.00
09	00	00	00		財務活動 <i>Operações financeiras</i>	

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação de despesas	金額 Importância
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
09	01	00	00		財務資產 Activos financeiros	
09	01	01	00		短期證券 Títulos a curto prazo	
09	01	01	01		用作資本化之基金 Aplicações para o fundo de capitalização	\$ 515,774,300.00
					總計 Total	\$ 916,162,300.00

二零零六年一月二十六日於社會保障基金——行政管理委員會：
馮炳權、陳榮光、劉永誠、飛迪華。

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Janeiro de 2006. — O Conselho de Administração. — *Fung Ping Kuen — Chan Weng Kuong — Lau Veng Seng — Ferreira, Maria de Fatima Salvador dos Santos.*

第 17/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十一月二十九日第 88/99/M 號法令第十九條第二款的規定，作出本批示。

一、經考慮郵政局的建議，除現行郵票外，自二零零六年三月一日起，發行並流通以「昔日生活風情 三」為題，屬特別發行之郵票，面額與數量如下：

澳門幣一元五角	225,000 枚
澳門幣一元五角	225,000 枚
澳門幣一元五角	225,000 枚
澳門幣一元五角	225,000 枚
澳門幣一元五角	225,000 枚
澳門幣一元五角	225,000 枚
澳門幣一元五角	225,000 枚
澳門幣一元五角	225,000 枚
澳門幣一元五角	225,000 枚
澳門幣一元五角	225,000 枚
含面額澳門幣八元郵票之小型張	225,000 枚

二、該等郵票印刷成十一萬二千五百張小版張，其中二萬八千一百二十五張將保持完整，以作集郵用途。

三、本批示自公佈之日起生效。

二零零六年二月七日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro, o Chefe do Executivo manda:

1. Considerando o proposto pela Direcção dos Serviços de Correios, é emitida e posta em circulação, a partir do dia 1 de Março de 2006, cumulativamente com as que estão em vigor, uma emissão extraordinária de selos designada «Cenas da Vida Quotidiana do Passado III», nas taxas e quantidades seguintes:

1,50 patacas	225 000
1,50 patacas	225 000
1,50 patacas	225 000
1,50 patacas	225 000
1,50 patacas	225 000
1,50 patacas	225 000
1,50 patacas	225 000
1,50 patacas	225 000
1,50 patacas	225 000
Bloco com selo de 8,00 patacas	225 000

2. Os selos são impressos em 112 500 folhas miniatura, das quais 28 125 serão mantidas completas para fins filatélicos.

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

7 de Fevereiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah.*